

التحليل السيميائي في قصيدة "سعدنا في الدنيا" للحبيب أحمد بن محمد المحضار

البحث التكميلي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى

في اللغة العربية وأدبها (S.Hum.)



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

إعداد:

عبد المعز

رقم التسجيل . ٠٣٠٤٠١٢١٠٨٣

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا

١٤٤٦ هـ / ٢٠٢٥ م

الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم الكامل : عبد المعز

رقم التسجيل : ٠٣٠٤٠١٢١٠٨٣

عنوان البحث التكميلي : التحليل السيميائي في قصيدة "سعدنا في الدنيا" للحبيب أحمد بن محمد المحضار

أحقق بأن البحث التكميلي لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum.) المذكور أعلاه من أصالة بحثي ودراستي، وليس انتحاليا كله، إلا في بعض المواضيع رجع الباحث إلى مرجعه. ولم ينشر بأية وسائل أكاديمية وإعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت -يوما ما- انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ٢ مارس ٢٠٢٥



عبد المعز

رقم التسجيل ٠٣٠٤٠١٢١٠٨٣

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا

محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع والملاحظة على هذا البحث التكميلي الذي قدّمه الطالب:

الاسم : عبد المعز

رقم التسجيل : ٠٣٠٤٠١٢١٠٨٣

عنوان البحث : التحليل السيميائي في قصيدة "سعدنا في الدنيا"

للحبيب أحمد بن محمد المحضار

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

سورابايا ٢٠، فبراير ٢٠٢٥

المشرف ٢

مثنى حكمواتي، الماجستير

رقم التوظيف:

١٩٩١٠٤١٣٢٠٢٠١٢٢٠٢٤

المشرف ١

الأستاذ الدكتور أغوس أدبطني، الماجستير

رقم التوظيف:

١٩٢٦١٠٠٢١٩٩٢٠٣١٠٠١

يعتمد،

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الله عبيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٥٠٧١٩٩٧٠٣١

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان:

التحليل السيميائي في قصيدة "سعدنا في الدنيا" للحبيب أحمد بن محمد الحضار
بمحة تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها،
شعبة اللغة والآداب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية
سورابايا.

إعداد : عبد المعز

رقم التسجيل : ٠٣٠٤٠١٢١٠٨٣

قد دافع الطالب عن هذا البحث التكميلي أمام لجنة المناقشة وقُرر قبوله شرطاً للحصول على
الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها.

سورابايا، ١٧ مارس ٢٠٢٥

تتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

مناقشا

مشرفا ١ ومناقشا

الدكتور فطن مشهود، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٥١٤٢٠٠٥٠١١٠٠٢

الأستاذ الدكتور أغوس أديطاني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٢١٠٠٢١٩٩٢٠٣١٠٠١

مشرفا ٢ ومناقشا

مناقشا

مثنى حكماوتي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩١٠٤١٣٢٠٢٠١٢٢٠٢٤

الدكتور محمد طريق السعود، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠١١١٨٢٠٠٩١٢١٠٠٢

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا



الأستاذ الدكتور أحمد

رقم التوظيف: ١٩٦٢١٠٠٢١٩٩٢٠٣١٠٠٢

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Abdul Mu'is
NIM : 03040121083
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora/Bahasa dan Sastra Arab
E-mail address : muizchemong@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)
yang berjudul :

التحليل السيميائي في قصيدة "سعدنا في الدنيا" للحبيب أحمد بن محمد المحضار

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 17 ,Maret 2025

Penulis



(Abdul Mu'is)

الملخص

عبد المعيز. (٢٠٢٥). التحليل السيميائي في قصيدة "سعدنا في الدنيا" للحبيب أحمد بن محمد المحضار. قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان أمبل الإسلامية الحكومية سورابايا. المشرفان (I): الأستاذ الدكتور حاجي أغوس أدتوني، ماجستير في العلوم الدينية (II). مثنى حكمواتي، ماجستير في الآداب.

هدف هذا البحث هو تحليل المعنى السيميائي في قصيدة "سعدنا في الدنيا" للحبيب أحمد بن محمد المحضار باستخدام نظرية السيميائية لمايكل ريفاتير. تحتوي هذه القصيدة على العديد من الرموز الدينية التي تعكس الاحترام والمحبة لأهل بيت النبي محمد. المنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي النوعي باستخدام مقارنة السيميائية لريفاتير، والتي تشمل القراءة الإرشادية (الهيورستية) والقراءة التأويلية (المهرمنيوطيقية). تكشف القراءة الإرشادية عن المعنى الظاهر في النص، بينما تسلط القراءة التأويلية الضوء على المعاني العميقة التي تحمل طابعًا تفسيريًا وسياقيًا.

أظهرت نتائج البحث أن هذه القصيدة لا تقتصر على مدح أهل البيت فحسب، بل تنقل أيضًا رسالة روحية عميقة تتعلق بالبركة والسلامة في الدنيا والآخرة من خلال حب أهل البيت. الرموز في هذه القصيدة، مثل ذكر السيدة خديجة والسيدة فاطمة، ليست مجرد عبارات تكريمية، بل تعبر عن القيم الإسلامية السامية. كما حدد التحليل ١٨ زوجًا من الدال والمدلول التي تعكس عمق المعنى الديني في هذه القصيدة.

بناءً على ذلك، يؤكد هذا البحث أن قصيدة "سعدنا في الدنيا" تمتلك عمقًا دلاليًا يمكن دراسته بمقاربات سيميائية أخرى، مثل نظرية تشارلز ساندرز بيرس أو جريماس. بالإضافة إلى ذلك، يُتوقع أن يكون هذا البحث مرجعًا مهمًا في دراسات الأدب الإسلامي، خاصة في فهم القصيدة كوسيلة للدعوة ونقل القيم الصوفية.

الكلمات المفتاحية: السيميائية، القصيدة، سعدنا في الدنيا، ريفاتير، القراءة

الإرشادية، القراءة التأويلية

ABSTRAK

Abdul Mu'is. (٢٠٢٥). Analisis Semiotika dalam Qasidah "Sa'duna Fid Dunya" Karya Habib Ahmad bin Muhammad Al-Muhdor. Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Humaniora, UIN Sunan Ampel Surabaya. Pembimbing: (I) Prof. Dr. H. Agus Aditoni, M.Ag. (II) Masna Hikmawati, M.A.

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis makna semiotika dalam qasidah *Sa'duna Fid Dunya* karya Habib Ahmad bin Muhammad Al-Muhdor dengan menggunakan teori semiotika Michael Riffaterre. Qasidah ini mengandung berbagai simbol religius yang mencerminkan penghormatan dan kecintaan terhadap Ahlul Bait Nabi Muhammad.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif kualitatif dengan pendekatan semiotika Riffaterre, yang meliputi pembacaan heuristik dan hermeneutik. Pembacaan heuristik mengungkap makna eksplisit dalam teks, sementara pembacaan hermeneutik mengungkap makna tersembunyi yang bersifat interpretatif dan kontekstual.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa qasidah ini tidak hanya berisi pujian terhadap Ahlul Bait, tetapi juga menyampaikan pesan spiritual yang lebih dalam terkait dengan keberkahan dan keselamatan di dunia dan akhirat. Simbol-simbol dalam puisi ini, seperti penyebutan Sayyidah Khadijah dan Sayyidah Fatimah, bukan hanya sebagai bentuk penghormatan, tetapi juga sebagai representasi nilai-nilai keislaman yang luhur. Analisis juga mengidentifikasi pasangan *signifier* dan *signified* yang menggambarkan kedalaman makna religius dalam puisi ini.

Dengan demikian, penelitian ini menegaskan bahwa qasidah *Sa'duna Fid Dunya* memiliki kedalaman makna yang dapat dikaji lebih lanjut dengan pendekatan semiotika lainnya, seperti teori Charles Sanders Peirce atau Greimas. Selain itu, penelitian ini diharapkan dapat menjadi referensi bagi kajian sastra Islam yang lebih luas, khususnya dalam memahami qasidah sebagai media dakwah dan penyampaian nilai-nilai sufistik.

Kata Kunci: Semiotika, Qasidah, *Sa'duna Fid Dunya*, Riffaterre, Heuristik, Hermeneutik.

محتويات البحث

ب	تقرير المشرف
ج	اعتماد لجنة المناقشة
د	الاعتراف بأصالة البحث
هـ	شكر وتقدير
ز	إهداء
ح	حكمة
ط	الملخص
ي	ABSTRAK
ك	محتويات البحث
١	الفصل الأول
١	مقدمة
١	١. أساسيات البحث
٤	٢. أسئلة البحث
٤	٣. أهداف البحث
٤	٤. أهمية البحث
٥	٥. توضيح المصطلحات

٦	٦. تحديد البحث
٧	٧. الدراسة السابقة
١١	الفصل الثاني
١١	الإطار النظري
١١	المبحث الأول :
١١	أ. ترجمة الحبيب أحمد بن محمد المحضار
١١	ب. قصيدة سعدنا في الدنيا
١٥	المبحث الثاني :
١٥	١. مفهوم نظرية السيميائية
٢٧	٢. منهج السيميائية لريفاتير
٣٢	الفصل الثالث
٣٢	منهجية البحث
٣٢	١. مدخل البحث ونوعه
٣٢	٢. بيانات البحث ومصادره
٣٣	٣. أدوات جمع البيانات
٣٣	٤. طريقة جمع البيانات
٣٤	٥. تحليل البيانات
٣٤	٦. تصديق البيانات

٣٤	٧. إجراءات البحث
٣٦	الفصل الرابع
٣٦	التحليل السيميائي في قصيدة "سعدنا في الدنيا"
	المبحث الأول: القراءة الإرشادية في قصيدة "سعدنا في الدنيا" للحبيب أحمد بن محمد
٣٦	المحضر
	المبحث الثاني: القراءة التأويلية في قصيدة "سعدنا في الدنيا" للحبيب أحمد بن محمد
٥٧	المحضر
٦٨	المبحث الثالث: المصفوفات والنماذج والمتغيرات
٧٢	المبحث الرابع: هيفوغرام
٧٦	الفصل الخامس
٧٦	الخاتمة
٧٦	أ. نتائج البحث
٧٨	ب. الإقتراحات
٧٩	قائمة المصادر والمراجع
٧٩	المراجع العربية
٨٠	المراجع الأجنبية

قائمة المصادر والمراجع

المراجع العربية

أريفين، زعينال. " ٢٠٢١. تحليل السيميائية في الأدب الإسلامي ".مجلة الأدب والثقافة الإسلامية ٥، عدد ٢: ١٢٥ .

بيدوي، أحمد أحمد. أسس النقد الأدب عند العرب مصر: دار نهضة مصر للطباعة والنشر، ١٩٩٦

تشاندر، دنيل. أسس السيميائية، ترجمة طلال وهبة بيروت: مركز الدراسات الوحدة العربية، ٢٠١٢ الطبع الثاني

السقاف، عبد العزيز. مكانة فاطمة الزهراء في الفكر الإسلامي .بيروت: دار المشرق، ٢٠٠٣

فحطان، محمد. أساسيات الشعر وتقنياته. مجهول المكان: الألوكة، مجهول السنة الكريمة، ستي طائفة. (٢٠٢٤). تمثيل الاستغاثة على قصيدة "سعدنا في الدنيا" للحبيب أحمد بن محمد المحضار: دراسة تحليلية هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي (رسالة بكالوريوس، جامعة العلوم الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج).

المبارك، محمد حسني. (٢٠٢٤). استقبال القراء على قصيدة "سعدنا في الدنيا" للحبيب أحمد بن محمد المحضار: دراسة تحليلية استجابية بنظرية فولفغانغ إيزر (رسالة بكالوريوس، جامعة العلوم الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج).

المحضار، أحمد بن محمد. ديوان المحضار .حضر موت: دار العقيق، ١٩٩٨

معلوف، لويس. المنجد في اللغة . بيروت: دار المشرق، ١٩٩٢

المنير، عبد " . ٢٠٢٣. الفكر الصوفي في أعمال الحبيب أحمد بن محمد المدهر "مجلة دراسات الإسلام والأدب العربي ٧، عدد ١ : ٥٥ .

النبراوي، أحمد. سيرة السيدة فاطمة الزهراء , ٢٠٢١ .

الواد، حسين .الشعر والدين في التراث العربي . تونس: دار الجنوب، ١٩٩٨

يماني، أحمد زكي . أم المؤمنين السيدة خديجة بنت خويلد (رضي الله عنها) , ٢٠١٣ .

المراجع الأجنبية

“Al-Qur'an, Surah Al-Ahzab (٣٣:٣٣).” Accessed March ٩, ٢٠٢٥.

<https://www.pustakaamani.com/al-quran-surah-al-ahzab-٣٣-٣٣>.

Abdurrahman, M. (٢٠٢٥, Februari ١٩). *Analisis semiotika Michael Riffaterre pada puisi 'Ad-Dunya'*. Proceedings UINSA.

<https://proceedings.uinsa.ac.id/index.php/knm-bsa/article/download/٢٣٦٢/١٧٣٠>

Al-Habsyi, Muhammad bin Idrus. (٢٠٠٥). *Biografi ulama dan auliya Hadramaut*. Surabaya: Al-Habsyi Publishing.

Al-Haddad, Alwi bin Thahir. (٢٠٠٨). *Sejarah Islam di Nusantara*. Jakarta: Darul Kutub Islamiyyah.

Al-Haddar, Ahmad. (٢٠١٢). *Keturunan Rasulullah dan penyebaran Islam di Asia Tenggara*. Yogyakarta: Mizan.

Al-Kaff, Muhammad. (٢٠١٠). *Sejarah ulama Hadramaut*. Jakarta: Pustaka Nabawiyyah.

Almaliky, A. (٢٠٢٢, October ١٣). *Waliyullah pencipta sholawat Sa'duna Fiddunya*. Arridwan Almaliky. <https://arridwan-almaliky.id/٢٠٢٢/١٠/١٣/waliyullah-pencipta-sholawat-saduna-fiddunya/>

Al-Muhdor, H. A. B. M. (٢٠٢٠). *Qosidah Sa'duna Fid Dunya*. Dar al-Kutub al-Islamiyah.

Al-Munawar, H. M. S. A. (٢٠١٧). *Shahih Bukhari: Terjemahan hadits-hadits pilihan* (p. ٦٥٠). Pustaka Amani. (Original work published ٢٠١٧)

Al-Quthb, H. M. (٢٠١٩). Syafaat dan kedekatan dengan Ahlul Bayt dalam tradisi Islam. *Majalah Al-Qudwah*, 3(٢). <https://www.alqudwah.org>

Barthes, R. (١٩٧٧). *Elements of Semiology*. Hill and Wang.

Budi. (٢٠٢٢). *Biografi Al-Habib Muhammad Bin Ahmad Al-Muhdhor (Bondowoso)*. Laduni.id. <https://www.laduni.id/post/read/٧٣٤١١/biografi-al-habib-muhammad-bin-ahmad-al-muhdhor-bondowoso>.

Chandler, D. (٢٠٠٧). *Semiotics: The Basics*. Routledge.

Darajah, U., & Mardliyyah, A. (٢٠٢٠). *Stilistika dalam Qashidah Sa'dunā Fiddunyā*. Diwan, ٦(١).

Darajah, Ulyah, dan Mardliyyah, Aisyam. "Stilistika dalam Qashiidah Sa'dunā Fiddunyā Karya Habib Ahmad Bin Muhammad Al-Muhdhor." *Diwan: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab*, vol. ٦, no. ١, ٢٠٢٠.

- Fauzan, Muhammad. (2022). "Qosidah dan Pengaruhnya dalam Tradisi Islam Nusantara." *Jurnal Kebudayaan Islam*, 8(1), 10.
- Galerihabaib. (2012). *Habib Muhammad bin Ahmad Al-Muhdor (Bondowoso)*.
<https://galerihabaib.blogspot.com/2012/12/habib-muhammad-bin-ahmad-al-muhdor.html>.
- Hidayat, A. (2020). *Pemaknaan Simbolik dalam Sastra Arab*. *Jurnal Studi Islam*, 12(3).
- Keistimewaan*. (2017). <https://id.wiktionary.org/wiki/keistimewaan>.
- Kholil, I. (2019). *Habib Ahmad Bin Muhammad Al-Muhdor, Penulis Qosidah Sa'duna Fiddunya*. Pesantren.id. <https://pesantren.id/habib-ahmad-bin-muhammad-al-muhdor-penulis-qosidah-saduna-fiddunya-19/>.
- Pateda, M. (2010). *Semantik dan Semiotika dalam Analisis Sastra*. *Jurnal Sastra dan Budaya*, 10(2).
- Piliang, Y. A. (2004). *Semiotika Teks: Sebuah Pendekatan Analisis Teks*. MediaTor, 0(2), 189-198.
https://www.researchgate.net/publication/2604699_Semiotika_Teks_Sebuah_Pendekatan_Analisis_Teks.
- Pradopo, R. D. (1999). *Semiotika: Teori, Metode, dan Penerapannya dalam Pemaknaan Sastra*. *Jurnal Humaniora*, 11(1), 76-84.
<http://portalgaruda.org/?ref=browse&mod=viewarticle&article=2860>.
- Ricoeur, Paul. *Teori Hermeneutika: Wacana dan Kelebihan Makna*. Terj. Sa'id Al-Ghanimi, Beirut: Dar Al-Kitab Al-Jadid, 2003, hlm. 78.
- Riffaterre, Michael. "Semiotics and Literature." *Journal of Literary Theory*, vol. 10, no. 3, 1984.

Riffaterre, Michael. "Semiotics and Literature." *Journal of Literary Theory* 10, no. 3 (1984)

Riffaterre, Michael. *Semiotics of Poetry*. Bloomington: Indiana University Press, 1978.

Riffaterre, Michael. *Semiotics of Poetry*. Bloomington: Indiana University Press, 1978

Rofiq, A. (2019). *Analisis Semiotika dalam Qosidah Islam: Studi Makna dan Simbol dalam Puisi Religius* (Skripsi, Universitas Islam Negeri Jakarta).

Sukarno, R. M. (2022). *Qasidah 'Sa'duna Fi al-Dunya Fauzuna Fi al-Ukhra' oleh Habib Ahmad bin Muhammad al-Muhdlor* (Skripsi). UIN Syarif Hidayatullah Jakarta.

Syihab, Alwi bin Ahmad bin. (2019). *Warisan keilmuan ulama Hadramaut di Indonesia*. Jakarta: Gema Insani.



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A